AZ ÖN JOGAINAK ELMAGYARÁZÁSA

Amikor Önnek felróható bűntettekről hallgatják ki Önt, **AZ ŐRIZETBE VÉTELE UTÁN**

Milyen jogokat kell ismertetni Önnel a kihallgatás megkezdése előtt?

1. Jog az ügyvéddel folytatott bizalmas konzultációra és segítségre a kihallgatás alatt

A. Ügyvéd

— Kérheti, hogy az Ön által választott ügyvéddel érintkezésbe lépjenek.
— Ha nincs ügyvédje, vagy az ügyvédje akadályoztatása esetén kérheti, hogy az ügyeletes ügyvédet keressék meg.
— Ha megfelel bizonyos jogi feltételeknek, ez a jogi segítség teljesen vagy részben ingyenes.

B. Előzetes bizalmas konzultáció

— A következő kihallgatás előtt joga van egy maximum 30 perces, bizalmas konzultációra az ügyvédjével, az ügyvéd vagy az ügyeletes ügyvéd megkeresése után 2 órán belül. Ez kivételesen, a kihallgató döntése alapján meghosszabbítható.
— Ezt a konzultációt telefonon vagy a rendőrőrsön lehet lefolytatni.
— Ha az ügyvéddel tervezett konzultáció nem történik meg ezen a 2-órás időtartamon belül, még fennáll a lehetőség egy telefonon át folytatott bizalmas konzultációra az ügyeletes ügyvéddel. Ezután el lehet kezdeni a kihallgatást.
— Ha megérkezik az ügyvédje a kihallgatás alatt, jelen lehet az eljárás fennmaradó részén.

C. Segítség a kihallgatás alatt

— A kihallgatás alattjoga van segítséget kapnia az ügyvédjétől
— Az ügyvédje biztosítani fogja, hogy:
  - tiszteletben tartják a hallgatáshoz való jogát és azt a jogát, hogy ne kelljen önmaga ellen tanúskodnia;
  - megfelelően bánnak Önnel a kihallgatás alatt, és nem alkalmaznak kényszert vagy tiltott nyomást Önnel szemben;
  - tájékoztatást kap a jogairól és a kihallgatást törvényszerűen folytatják le.

Ha az ügyvédje megjegyzést kíván tenni ezzel kapcsolatban, azt azonnal felvetetheti a jegyzőkönyvbe. Az ügyvédje konkrét vizsgálatot kérhet vagy kérheti konkrét személy kihallgatását. Kérheti a feltett kérdések pontosítását. Javaslatokat tehet a nyomozásra és a kihallgatásra. Nem válaszolhat ön helyett, és nem akadályozhatja a kihallgatást.

— Önnek vagy az ügyvédjének joga van megszakítani a kihallgatást, egyetlen alkalommal, egy további bizalmas konzultációra. Hasonlóan, ha netalán új tények merülnek föl a kihallgatás alatt, egy további bizalmas konzultációra van lehetősége az ügyvédjével. Ez nem vehet igénybe 15 percnél több időt.

D. Lemondhatok erről a jogról?

Nem köteles bizalmas konzultációt vagy segítséget kérnie ügyvédtől.

Komoly megfontolás után önkéntesen lemondhat erről a jogról, ha:
— nagykorú;
— aláírt és dátummal ellátott egy ezt kijelentő dokumentumot.
— amennyiben lehetséges, a kihallgatást videóra vehetik. Erről egyeztethet az ügyvédjével (ld. a 7. pontot is).

Ezen kérdésekről telefonon egyeztethet az ügyeletes ügyvéddel.

E. Kivétel

Különleges körülmények esetén vagy nyomós okokból az Ügyészségi Hivatal vezetője vagy a vizsgálóbíró úgy dönthet, hogy ne adja meg Önnek a jogot előzetes bizalmas konzultációra vagy ügyvédtől kapott segítségre a kihallgatás alatt. Ezt a döntést meg kell indokolnia.

2. A bűncselekmények összefoglaló ismertetése

— Önnek joga van arra, hogy közöljék önnel, milyen bűncselekmények miatt hallgatják ki.

3. Hallgatáshoz való jog

— Önt semmikor nem kényszeríthetik, hogy saját magát vádolja.
— A személyazonossága megállapítása után dönthet úgy, hogy nyilatkozatot tesz, válaszol a kérdésekre, vagy hallgat.

4. Jog arra, hogy értesítsen valakit arról, hogy a rendőrőrsön van

Joga van arra, hogy értesítsen egy olyan személyt az őrizetbe vételéről, akiben megbízik.

Mindazonáltal, az Ügyészségi Hivatal vezetője vagy a vizsgálóbíró elhalaszthatja ennek az időpontját annyi ideig, amennyi a nyomozás sértetlenségének a biztosításához szükséges

5. Orvosi segítség

— Joga van ingyenes orvosi segítségnyújtást kapni, ha ez szükséges.
— Ezen kívül megkérhet egy Ön által választott orvost, hogy megvizsgálja Önt. Ez a vizsgálat az Ön költségére fog lefolyni

Milyen további jogai vannak a kihallgatás alatt?

6. További jogok a kihallgatás alatt

A kihallgatása előtt bizonyos tájékoztatást kell Önnek kapnia. A tényállásról és a hallgatáshoz való jogról adott rövid tájékoztatás után el fogják mondani Önnek, hogy:

— Kérheti, hogy minden feltett kérdés és az Ön által adott válaszok jegyzőkönyvbe kerüljenek;
— Ha Ön az egyik fél ügyvédje, kérheti a bírótól, hogy a másik fél adjon egy írásbeli vallomást, vagy kérhet egy meghallgatást
— A nyilatkozatai bizonyítékként felhasználhatók a bíróság előtt.
— A kihallgatás során bármilyen, a tulajdonában lévő dokumentumot felhasználhat, feltéve, hogy nem kell elhalasztani a kihallgatást azért, hogy ezt megtehesse. A kihallgatás alatt vagy után kérheti, hogy ezeket a dokumentumokat az írott jegyzőkönyvhöz csatolják vagy a bírósági jegyzőnél irattározzák.

7. A kihallgatás képi rögzítése

— Amennyiben lehetséges, a kihallgatást videóra rögzíthetik a kihallgatási eljárás figyelemmel kísérésre érdekében.
— Erről a kihallgató, az ügyész vagy a vizsgálóbíró dönt.

8. A kihallgatás végén

A kihallgatás végén megkapja a kihallgatás szövegét, hogy elolvassa. Kérheti azt is, hogy felolvassák azt Önnek. Meg fogják kérdezni, hogy szeretné-e, hogy valamit megváltoztassanak vagy pontosítsanak a vallomásában.

9. Tolmács segítsége

— Ha nem érti vagy beszélni a nyelvet, vagy ha hallás- vagy beszédhibája van és az ügyvédje nem érti vagy beszéli az ön nyelvét, ön jogosult felesküdött tolmácsra az ügyvédjével folytatott bizalmas konzultáció során. Az ilyen segítség ingyenes.
— Ha az eljárás nyelvétől eltérő nyelven kíván beszélni, egy felesküdött tolmácsot rendelnek ki, aki segít önnek a kihallgatás során. Az ilyen segítség ingyenes.
— Felkérhetik Önt arra is, hogy önmaga rögzítse a vallomását a saját nyelvén.

Mennyi ideig lehet Önt őrizetben tartani?

1. 48 órán át

Legfeljebb 48 órán lehet Önt őrizetben tartani.

2. A vizsgálóbíró

— 48 órán belül vagy el kell önt engedni vagy a vizsgálóbíró elé kell önt állítani. Az utóbbi dönt arról, hogy őrizetben kell-e ön tartani az európai elfogatóparancs szerint.

— A vizsgálóbírónak kötelessége Önt előbb kikérdeznie ezzel kapcsolatban. Ez alatt a meghallgatás alatt Önnek ismét joga lesz az ügyvédtől segítséget kapni. A vizsgálóbírónak kötelessége meghallgatni az Ön vagy az ügyvédje észrevételeit az elfogatóparancs kiadásának a lehetőségével kapcsolatban.

Erről a jogról Ön csak akkor mondhat le, ha nagykorú.

- Ha a vizsgálóbíró elfogatóparancsot ad ki, a következő jogok fogják Önt megilletni:
  - Szabadon kommunikálhat az ügyvédjével.
  - A letartóztatását követő öt napon belül ön megjelenik a Committals Chamber előtt, ahol kifogásolhatja az őrizetbe vételét és a kiadatását az európai elfogatóparancs alapján.
  - Megnézheti az aktáját a zárt üléses tárgyalást megelőző napon.
  - Ha nem érti az európai elfogatóparancs nyelvét vagy azt a nyelvet, amire lefordították, megkapja az európai elfogatóparancs ön által értett nyelvre lefordított írásbeli szövegét vagy az európai elfogatóparancs szóbeli fordítását, vagy a lényeges eljárási iratok szóbeli fordítását, mielőtt megjelenik a Committals Chamber előtt, és végezetül mielőtt meghozzák a jogerős határozatot a végrehajtással kapcsolatban.
  - Az ügyvédje további információkat adhat Önnek az eljárás további lefolyásáról.
  - Ha Ön nem belga állampolgár, jogában áll értesíteni a konzulátusát a letartóztatásáról.

Megőrizheti ezt a magyarázatot a jogairól.